

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION . . . . .	7
1. Un texte répandu . . . . .	8
2. Un texte instable . . . . .	22
3. Narration . . . . .	36
NOTE SUR L'ÉDITION DU TEXTE . . . . .	51
PIERRE DE PROVENCE ET LA BELLE MAGUELONNE . . . . .	55
1. [I] . . . . .	59
2. [II] Comment ung jour les nobles barons et chevaliers du païs par le commandement du conte firent ung tournoyement . . . . .	60
3. [III] Comment le conte et la contesse donnerent congié à leur fils Pierre d'aler veoir le monde . . . . .	63
4. [IV] Comment Pierre vint sur les champs pour faire faitz d'armes. Et comme il se mist ou plus humble lieu qui y fust comme celui qui estoit estrangier et hors de son païs . . . . .	65
5. [V] Comment plusieurs tourneamens furent faitz à la requeste de Maguelonne par le commandement du roy . . . . .	67
6. [VI] Comment Pierre commença à penser en la souveraine beaulté et noblesse de la Maguelonne quant il fut torné en son logis . . . .	69

7. [VII] Comment la nourrisse a la serchier  
Pierre à l'église pour parler à luy de par  
la belle Maguelonne . . . . . 71
8. [VIII] Comment la nourrisse se partit joieusement  
de Pierre pour venir devers Maguelonne faire  
la response des parolles que Pierre luy avoit dit . . . . . 73
9. [IX] Comment ung jour Pierre trouva la norrisse  
de Maguelonne en l'église et se tira devers elle  
pour luy dire aulcune chose en secret . . . . . 75
10. [X] Comment la norrisse se partit du chevalier Pierre  
et s'en vint en la chambre de Maguelonne . . . . . 77
11. [XI] Comment la norrisse mist peine à trouver le  
chevalier qui estoit en la chapelle  
où l'avoit trové autrefois . . . . . 79
12. [XII] Comment Pierre vint à Maguelonne  
par la porte du jardin comme la nourrisse  
luy avoit dit . . . . . 80
13. [XIII] Comment Maguelonne parloit souvent  
à sa norrisse de son loyal et bon amy Pierre  
pour luy complaire à sa volenté . . . . . 84
14. [XIV] Comment messire Ferrier de la Corone  
se partist de Rome pour venir à Naples et y fist  
pluseurs torneamens pour l'amour  
de la belle Maguelonne . . . . . 86
15. [XV] Comment chascun des princes retournerent  
en leurs maisons bien courrouciez  
pource qu'ilz ne sçavoient qui estoyt  
le jeune chevalier qui si vaillamment avoit jousté . . . . . 92
16. [XVI] Comment la nourrisse de Maguelonne  
lendemain vint en la chambre de Maguelonne  
la cuidant trouver comme elle avoit acoustumé  
pour la servir quant elle se levoit . . . . . 96

17. [XVII] Comment Maguelonne dormoit ou giron  
de Pierre son loyal amy et comme il prenoit plaisir  
à la regarder et baisier et à la fin eust grand dueil  
comme vous ourrez. . . . . 98
18. [XVIII] Comment Maguelonne dormoit ou giron  
de son loyal amy Pierre dedens le bois  
où ilz s'estoient retraiz et comme il prenoit plaisir  
à regarder la plaisant beaulté de Maguelonne . . . . . 103
19. [XIX] Comment la belle Maguelonne s'en vint  
à Rome avecques cestuy abillement [d vii v<sup>o</sup>]  
et comment elle s'en vint fayre la devocion  
par devant l'autel de mon seigneur saint Pierre  
et demora à Romme environ X ou XII jours. . . . . 107
20. [XX] Comment Maguelonne se mist sur le Port Sarrasin  
pour servir les povres en ung petit hospital qui là estoit  
et là gardoit sa virginité actendant que elle eust  
aucunes nouvelles de son amy Pierre . . . . . 110
21. [XXI] Comment les pescheurs de celle contrée ung jour  
en peschant prindrent ung beau poisson appellé leu  
et pour la beaulté de luy le donnnerent  
ou conte et à la contesse . . . . . 112
22. [XXII] Comment Pierre demoura à la court du soubdain  
long temps et pour son sens grandement gouverna le  
soubdain et tout son país car chascun l'aimoit . . . . . 115
23. [XXIII] Comment ung jour le conte et la contesse  
vindrent visiter la sainte esglise en grande devocion  
et puis parlerent à l'ospitaliere. . . . . 120
24. [XXIV] Comment Pierre demoura endormy en l'isle  
pour la douleur qui luy vint ou cueur quant il eust  
souvenance de sa dame la belle Maguelonne . . . . . 121
25. [XXV] Comment Pierre se mist en l'ospital  
et plusieurs melenconies y avoit car ne sçavoit que  
povoit estre devenue Maguelonne sa loyalle amée . . . 125

26. [XXVI] Comment Maguelonne ne pouvoit dormir de toute la nuit pour la grande joye que son cuer avoit de ce que Pierre son chier seigneur estoit venu. . . .	128
27. [XXVII] Comment fut le bruit par toute la terre que Pierre estoit venu et comment ilz firent grant feste par l'espace de XX et deux jours. . . . .	132
28. [XXVIII] Comment le conte et la contesse après que la feste fut passée vesquirent X ans et puis moururent et furent ensepveliz en un riche sepulcre en l'esglise de saint Pierre . . . . .	133
ANNEXE I . . . . .	135
1. Préface de l'éditeur . . . . .	135
2. Histoire de Pierre de Provence, et de la belle Maguelonne . . . . .	138
3. Table des chapitres . . . . .	217
ANNEXE II . . . . .	219
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	253
1. Manuscrits . . . . .	253
2. Éditions . . . . .	255
2.1 Éditions modernes en français (par ordre chronologique) . . . . .	255
2.2 Essai de classement (par ordre chronologique) des autres éditions . . . . .	255
2.3 Remaniement par Jean Castilhon (1721-1799) . . .	260
2.4 Remaniement par Louis-Élisabeth de La Vergne, comte de Tressan (1705-1783) . . . . .	260
2.5 Textes en langues étrangères . . . . .	262
2.5.1 Allemand . . . . .	262
2.5.2 Anglais . . . . .	268

2.5.3	Castillan	268
2.5.4	Catalan	270
2.5.5	Danois	271
2.5.6	Flamand	273
2.5.7	Grec	273
2.5.8	Hongrois	274
2.5.9	Islandais	274
2.5.10	Italien	274
2.5.11	Lituanien	275
2.5.12	Polonais	275
2.5.13	Portugais	276
2.5.14	Rhétoroman	277
2.5.15	Roumain	277
2.5.16	Russe	277
2.5.17	Suédois	277
2.5.18	Tchèque	278
2.5.19	Yiddish	278
2.6	Adaptations	278
2.7	Ouvrages critiques	280
GLOSSAIRE		285
INDEX NOMINUM		289
TABLE DES MATIÈRES.		291